FMTEAM.FR

VERS QUI SE RETOURNE-T-ELLE ?

CHAPITRE FINAL : LA VRAIE LIBERTÉ

UNE CONCLUSION GRANDIOSE À UNE ÉPOPÉE DE JEUNESSE FOUGUEUSE SANS PRÉCÉDENT.



CE CHAPITRE A ÉTÉ
TRADUIT PAR LA FMTEAM.FR
REJOIGNEZ-NOUS SUR DISCORD :
https://discord.com/invite/7dRkuMJ

RAW :
DIGITAUX

CLEAN :
SEB

TRADUCTION :
NARAGUEUR

CHECK :
WENDIGOGO

ÉDITION :
GRUN

Q-CHECK :
DIVIN

FMTEAM.FR

N'oubliez pas que le scantrad n'est là que pour vous faire découvrir de nouvelles séries ou pour combler l'écart entre les parutions françaises et japonaises. Pour soutenir concrètement vos auteurs et oeuvres favorites, n'hésitez pas à vous rendre dans vos librairies favorites ou chez un distributeur comme Amazon. Acheter les volumes de vos mangas préférés, c'est les soutenir !

UN VOYAGE, ÇA VOUS CHANGE UN HOMME.

OUAIS.

VOUS ÊTES DES TOURISTES ?

C'EST QUEL GENRE DE DIEU ...?

L'UN DES DIEUX DU CANDOMBLÉ.

EXU ?

C'EST EXU.

QU'EST-CE QUE C'EST ?

VOUS POUVEZ RECEVOIR LA VISITE D'UN ANGE...

TOUT COMME CELLE D'UN DÉMON.

Exu

LA FAVELA COMMENCE À PARTIR D'ICI. VOUS NE DEVRIEZ PAS Y ALLER, C'EST DANGEREUX POUR LES TOURISTES.

D'AILLEURS...

IL GUIDE LES HOMMES.

EXU EST LE DIEU DU DESTIN.

JE ME DEMANDE OÙ ELLE SE TROUVE...

J'AI MIS EN GARDE UNE AUTRE TOURISTE, MAIS ELLE N'A RIEN VOULU ENTENDRE...

FMTEAM.FR

TOUT À L'HEURE...

VOUS LE REGRETTERIEZ AMÈREMENT.

FMTEAM.FR

ドゴォ

AH !

ボキ

みち

ON M'A DIT DE VENIR ICI !

QU'EST-CE QUE ÇA SIGNIFIE ...?

ATTENDEZ !

C'EST BIEN, OBÉIS SAGEMENT.

JAMAIS TU N'ARRIVERAS À TE DÉBARRASSER TOUTE SEULE DE CE DISPOSITIF D'IMMOBILISATION. MAINTENANT, VIDE TES POCHES.

SIM (OUI).

HÉ HÉ.

ENLEVEZ-MOI ÇA !

GNNN...

FMTEAM.FR

VOILÀ POUR VOUS...

MA CAPO-EIRA.

!

EH BEH...

SI J'Y SUIS ALLÉE MALGRÉ TON AVERTISSEMENT, C'EST PARCE QUE J'EN AVAIS VRAIMENT ENVIE...

JE REFUSE QU'ON ENTRAVE MA LIBERTÉ...

MERCI DE M'AVOIR PRÉVENUE TOUT À L'HEURE.

PEUX-TU M'EXPLIQUER...

ELLE ME GUIDERA, C'EST BIEN ÇA ?

J'AIMERAIS ACHETER CETTE FIGURINE.

FMTEAM.FR

JE M'APPELLE ICHIRI SANJOU.

COMMENT SE RENDRE À LA CATHÉDRALE ?

FMTEAM.FR

SANJOU...

J'AI BEAUCOUP HÉSITÉ...

À T'EN PARLER...

RIO DE JANEIRO

JE DÉAMBULE AUJOURD'HUI DANS LES RUES BRÉSILIENNES.

APRÈS AVOIR QUITTÉ LE JAPON...

JE NE SUIS PAS SÛRE QUE CE SOIT UNE BONNE IDÉE QUE VOUS VOUS RENCONTRIEZ...

MAIS CETTE DÉCISION NE REVIENT PAS À TOI SEULE, SANJOU.

TU LA CONNAIS DÉJÀ...

J'AIMERAIS QUE TU AILLES VOIR UNE CERTAINE PERSONNE.

DISONS QU'ELLE A QUELQUES PROBLÈMES EN CE MOMENT...

APRÈS TOUT, CE SONT EUX QUI M'ONT LIBÉRÉE, ALORS...

PROFESSEURE...

EN DISCUTER AVEC TES PARENTS...

TU DEVRAIS...

FMTEAM.FR

ZUMBI DOS PALMARES

ZUMBI DOS PAL-MARES...

LE HÉROS QUI A COM-BATTU AUX CÔTÉS DES ESCLAVES AU NOM DE LA LIBERTÉ.

AU NOM DE LA LIBERTÉ...

ZUMBI DOS PALMARES

ET MAIN-TENANT, SANS TRANSI-TION...

CETTE MÊME OR-GANISATION DÉTIENDRAIT AUSSI...

MK
Malandrage
Kartell

DES INFORMATIONS CONCERNANT LE DIRIGEANT ET LES CADRES DE BANDEIRA ET LANÇA MORTAL...

AIT ÉTENDU SON INFLUENCE ET ANNEXÉ LES DEUX GROUPES.

TOUT PORTE À CROIRE QU'UNE ORGANISATION ENCORE PLUS IMPORTANTE...

IL SEMBLE-RAIT QUE LE CONFLIT SANS FIN OPPOSANT BANDEIRA ET LANÇA MORTAL...

SE SOIT QUELQUE PEU TEM-PÉRÉ DER-NIÈREMENT.

NE ME DITES PAS !

NON, PROFES-SEURE !

TU NE VEUX PAS SAVOIR...

DE QUI IL S'AGIT ...?

FMTEAM.FR

...

NON...

SI JE NE CONNAIS PAS SON IDENTITÉ.

C'EST...

C'EST ENCORE PLUS EXCITANT...

HAHA HA !

...

J'AIME PARIER ...!

QUE...

OUI.

TU ES BIEN ICHIRI SANJOU ...?

LA FILLE DE L'ANCIEN BOSS DE LANÇA, HEIN...?

FMTEAM.FR

ET DONC, JE SUIS ATTENDUE À LA CATHÉDRALE DE RIO ?

JE TE REMERCIE.

C'EST ÇA.

AH, ÇA ?

QU'EST-CE QUE TU AS AU VISAGE ?

ENFIN, C'EST CE QU'ON M'A CHARGÉ DE TE DIRE.

NON...

C'EST JUSTE SA FAÇON DE DIRE BONJOUR.

J'AI SIMPLEMENT TROP PEUR DE SAVOIR.

EST TOUT AUTRE...

LA VRAIE RAISON...

C'EST ENCORE PLUS EXCITANT...

CATHÉDRALE DE RIO DE JANEIRO

DANS LA VOLTA DO MUNDO, LE "TOUR DU MONDE"...

IL Y A DES GENS ANIMÉS PAR UNE FLAMME SOMBRE QU'IL VAUT MIEUX NE PAS CHERCHER À COMPRENDRE.

FMTEAM.FR


FMTEAM.FR

ICCHI...

MERCI D'ÊTRE VENUE...

FMTEAM.FR

FMTEAM.FR

TU ÉTAIS AU BRÉSIL DEPUIS TOUT CE TEMPS ?

ÇA FAIT TELLEMENT LONG-TEMPS !

REI...

!

ICCHI...

TOI ET MOI...

ALLEZ... BATTONS-NOUS...

COMME TU AS L'AIR APAISÉE !

COMME AU BON VIEUX TEMPS !

T'AS BIEN CHANGÉ DEPUIS CETTE ÉPOQUE ...!

FMTEAM.FR

HA HA ! TU ES CROYANTE, MAINTE-NANT ?

ON EST DANS UNE ÉGLISE.

JE REFUSE DE FAIRE ÇA ICI.

...

T'AS GAGNÉ...

CE N'EST PAS CE QUE JE VEUX DIRE, REI.

SOR-TONS D'ICI.

ALLEZ...

TU ES SÉRIEU-SE...

QUAND TU DIS VOULOIR M'AFFRON-TER ?

FMTEAM.FR

FMTEAM.FR

FMTEAM.FR

EH BIEN, FINALEMENT, C'EST MOI QUI AI GAGNÉ.

TOUT UN TAS D'ENTRAVES TE RETIENNENT TOUJOURS, CONTRAIRE-MENT À MOI.

MOI, RIEN NE PEUT ME RETENIR.

NON, JE SUIS LIBRE !

TU ES PRISONNIÈRE, ICCHI.

ÇA VA ?

PRENDS MA MAIN.

FMTEAM.FR

FMTEAM.FR

C'EST RIEN.

MERCI.

RE-POSE-TOI.

JE TE METS QUELQUES SUCRES ?

DANS LA VIE, CERTAINES PERSONNES SE RETROUVENT INLASSABLE-MENT SUR NOTRE CHEMIN, COMME DES RIVAUX... IMPOSSIBLE DE S'EN DÉFAIRE.

トク トク

JA-MAIS...

JE NE L'AI CON-SIDÉRÉE COMME TELLE...

C'ÉTAIT QUI, CETTE FILLE ?

UNE ENNE-MIE...

DE LONGUE DATE ?

FMTEAM.FR

JE T'AI PRISE POUR UNE TOURISTE QUI AIME FAIRE TOUT CE QUI LUI PLAÎT...

MAIS J'AVAIS TORT.

LIBRE ?

...

TU ES ENTRÉE DANS LA FAVELA MALGRÉ MON AVERTISSEMENT PARCE QUE TU REFUSES D'ÊTRE ENTRAVÉE.

JE NE DOIS PAS ÊTRE...

SI LIBRE QUE ÇA, ALORS...

UN PEU COMME LE COMPORTEMENT ÉGOÏSTE D'UN ENFANT DE DEUX ANS.

ÇA A UN COÛT, D'AGIR DE LA SORTE.

CETTE LIBERTÉ TOUCHE INÉVITABLEMENT À SA FIN, TÔT OU TARD.

MAIS TU AS CHOISI DE LA PROTÉGER.

MALGRÉ TOUT, TON ADVERSAIRE A ABATTU SA MALANDRAGEM SUR TOI.

TU AS REFUSÉ DE TE BATTRE DANS LA CATHÉDRALE.

ELLE SAVAIT PERTINEMMENT QUE TU AGIRAIS DE LA SORTE.

ELLE T'A ENVOYÉ UN MARTELO VOADOR QUI AURAIT PU DÉTRUIRE LA CROIX DERRIÈRE TOI...

FMTEAM.FR

LA VRAIE LIBERTÉ, C'EST DE POUVOIR CHOISIR LES RESPONSABILITÉS QUE L'ON VEUT ENDOSSER.

ENDOSSER SES RESPONSABILITÉS POUR ALLER AU BOUT DE SES CONVICTIONS EN DÉPIT DES DIFFICULTÉS, C'EST BIEN PLUS PRÉCIEUX QUE DE FAIRE TOUT CE QU'ON VEUT, SI TU VEUX MON AVIS.

TU AS CHOISI LA RESPONSABILITÉ DE NE PAS TE BATTRE DANS LA CATHÉDRALE.

ALORS JE ME SUIS DEMANDÉ : LAQUELLE DES 2 EST VRAIMENT LIBRE ?

JE PENSE QUE TU CONNAIS LA RÉPONSE...

C'EST L'IMPRESSION QUE TU DONNES, AVEC CETTE EXPRESSION.

TU N'AS PAS PERDU.

FMTEAM.FR

UNE LETTRE ? QUI L'A ÉCRITE ?

FMTEAM.FR

ON L'A REÇUE IL Y A QUELQUES JOURS.

ELLE NOUS A DEMANDÉ DE TE DONNER CETTE LETTRE SI TU DÉCIDAIS UN JOUR D'ALLER AU BRÉSIL.

HIROMI SANJOU

TA MÈRE.

MA CHÈRE ICHIRI...

MA CHÈRE ICHIRI,

IL Y A UN ENDROIT OÙ J'AIMERAIS QUE TU TE RENDES...

APRÈS AVOIR QUITTÉ RIO DE JANEIRO...

SI UN JOUR, TU VIENS AU BRÉSIL...

FMTEAM.FR

BAHIA

JE SUIS MAINTENANT À SALVADOR, LA CAPITALE DE BAHIA.

SAFETY LINE ATTACH POINT

FMTEAM.FR

ON RACONTE MÊME QUE LA CAPOEIRA, QUE TU PRATIQUES TOI AUSSI, A VU LE JOUR DANS CETTE RÉGION.

C'EST LÀ QUE TON PÈRE ET MOI NOUS SOMMES RENCONTRÉS.

TU Y SERAS ACCUEILLIE PAR UN CHEMIN TRAVERSANT UNE MAGNIFIQUE BAMBOUSERAIE.

SOIS PRUDENTE EN ARPENTANT PELOURINHO, BEAUCOUP DE GENS TRÉBUCHENT SUR SES PAVÉS.

JE NE VEUX PAS QUE TU SORTES LA NUIT, C'EST UN QUARTIER DANGEREUX.

FMTEAM.FR

IL PARAÎT QUE LES MIÇANGAS, CES BIJOUX DE PERLES, VIENDRAIENT DE LÀ.

NOUE UN RUBAN À L'ÉGLISE NOTRE-SEIGNEUR-DE-LA-BONNE-FIN DE SALVADOR ET PEUT-ÊTRE QUE TON VOEU SERA EXAUCÉ !

JE N'IMAGINE MÊME PAS LA TÊTE QUE TU FERAS EN RENTRANT...

TON PRÉNOM NOUS EST VENU...

LES GENS ATTEINTS DE MALADIE ACHÈTENT EN GUISE DE DONATION UNE FIGURINE À L'EFFIGIE DE LA PARTIE DU CORPS QUI LES FAIT SOUFFRIR...

VOILÀ COMMENT...

TON PÈRE ET MOI Y SOMMES SOUVENT ALLÉS À CAUSE DE MON ÉTAT DE SANTÉ...

QU'ILS IMPRÈGNENT DE PRIÈRES ET DE GRATITUDE AVANT DE L'ATTACHER AU PLAFOND.

FMTEAM.FR

HIROMI SANJOU

JI TON CHIN

TOUT EST DE NOTRE FAUTE, JE SUIS DÉSOLÉE, ICHIRI...

J'ESPÈRE QU'À PARTIR DE MAINTENANT... TU POURRAS VIVRE À L'IMAGE DE TON NOM.

MAIS FINALEMENT, TU AS EU UNE VIE BIEN DIFFERENTE...

"ICHIRI" DÉSIGNANT UNE DISTANCE À LA FOIS NI TROP LONGUE, NI TROP COURTE... NOUS VOULIONS QUE TU AVANCES TRANQUILLEMENT, SANS TE PRESSER, DE JOUR EN JOUR...

UN PAS APRÈS L'AUTRE, JOUR APRÈS JOUR.

QUE TU DEVIENNES PLUS FORTE, À TON PROPRE RYTHME, JUSQU'À POUVOIR TE TENIR DEBOUT PAR TOI-MÊME.

FMTEAM.FR



Ô Ô SSS

Ô ZZZ AAA ZZZ AAA

TU TOMBERAS TRÈS CERTAINEMENT SUR UNE RODA, UNE FOIS ARRIVÉE SUR PLACE.

P.S.

FMTEAM.FR

FMTEAM.FR

IL A DIT QU'IL AVAIT ENCORE BESOIN DE TEMPS...

UNE RODA RESPLENDISSANTE...

DIRIGÉE PAR MESTRE AMOROSO.

UNE CERTAINE PERSONNE...

AVANT DE TE FAIRE RENCONTRER...

NÃO NÃO NÃO NÃO

SIM SIM SIM SIM

J'ES-PÈRE QUE...

TU POURRAS ÊTRE FIDÈLE À TOI-MÊME DURANT CETTE RENCONTRE...

FMTEAM.FR

!

ピク..

ゾクッ

ゾクッ

ゾクッ

ゾクッ

ゾクッ

FMTEAM.FR

ET
QU'AVEC CETTE
RETROUVAILLE...

!

?

FMTEAM.FR

FMTEAM.FR

TU POURRAS ENFIN MENER UNE VIE EN PHASE AVEC TON NOM.

OUI...

CET AUTRE NOM QUI T'A ÉTÉ DONNÉ...

FMTEAM.FR

ICCHI...

allegria

fin

バトゥーキ⑱(完)

MERCI À TOUS ET TOUTES DE VOTRE LECTURE, TENEZ-VOUS AU COURANT DE LA PROCHAINE SÉRIE DE SAKO TASHIO, GENIKASURI !